



**NL** Ophanginstructie plisségordijn

**EN** Mounting instructions for pleated blinds

**F** Instructions de montage du rideau plissé

**D** Anleitung zum Aufhängen des Plissee

**DK** Monteringsvejledning for plisségardiner

**S** Monteringsanvisningar för plisserade gardiner

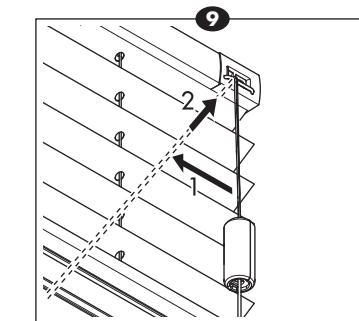
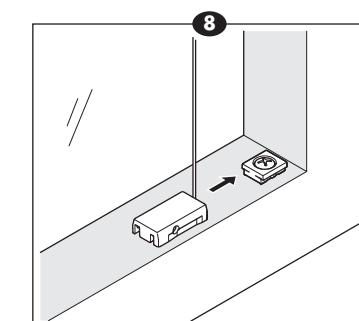
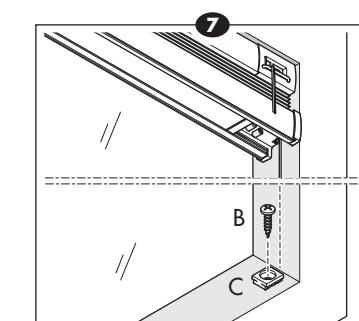
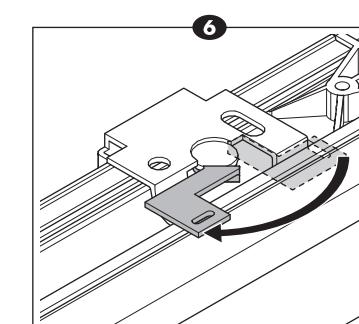
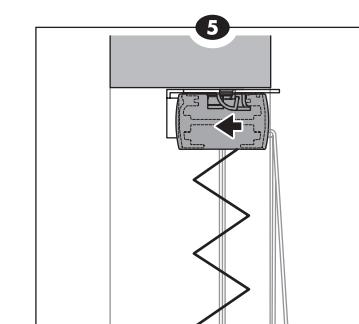
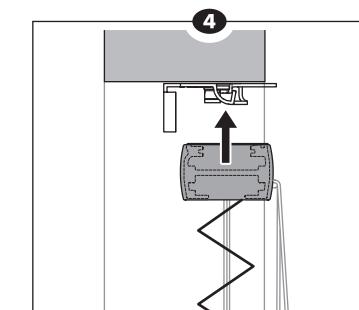
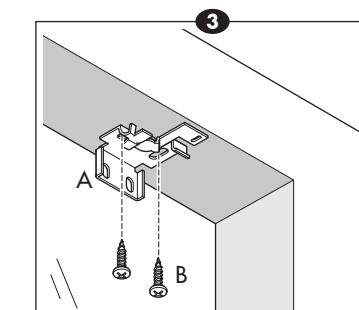
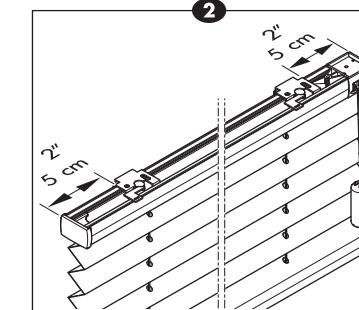
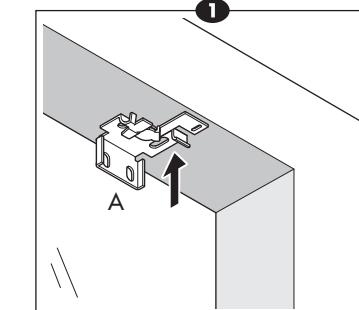
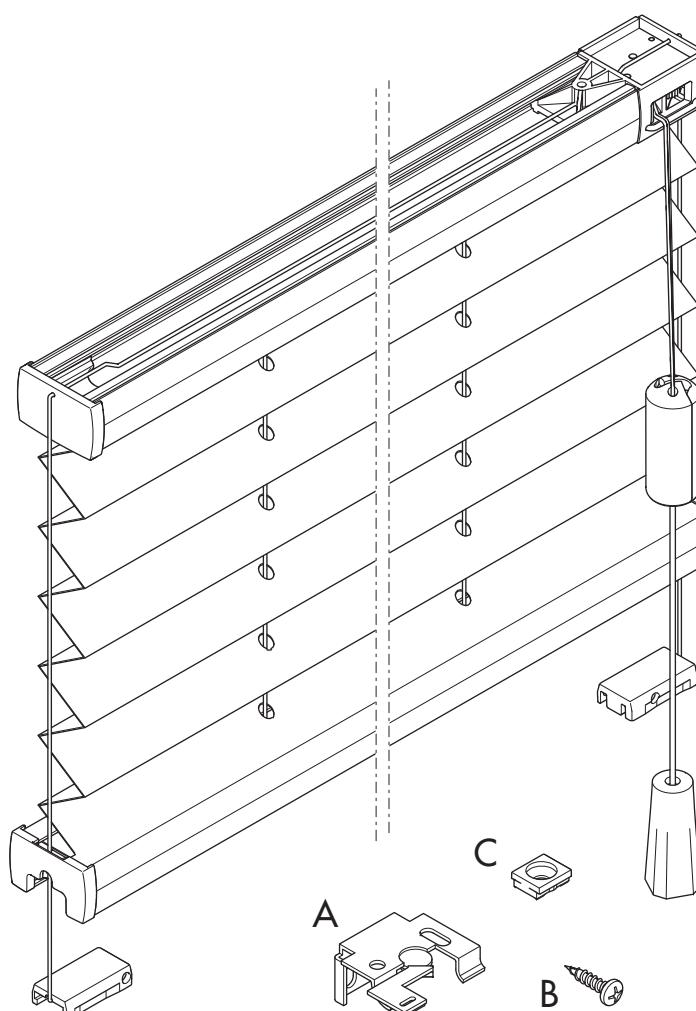
**N** Monteringsanvisning for plisserte persiener

**PL** Instrukcja montażu zasłony plisowanej

**E** Instrucciones para colgar la cortina plisada

**I** Istruzioni per appendere le tende plissate

**P** Instruções para a instalação de cortinas plissadas



**NL** **! Lees voor het gebruiken van het product eerst de gebruiksaanwijzing!**

- ▼ Dit product kan door een doe-het-zelver geïnstalleerd worden.
- ▼ Bewaar de bijgeleverde instructies!

#### **Montagemogelijkheden**

- In het kozijn (in de dag) (1)

#### **Bepalen steunafstand**

- ▼ Plaats 2 steunen (A) ieder ca. 5 cm van het uiteinde van de rail. Verdeel de rest van de steunen evenredig over de rail. (2)

#### **Plaatsing**

- ▼ Gebruik altijd de meegeleverde schroeven. Andere schroeven kunnen tot gevolg hebben dat u de rail niet in de steunen kunt plaatsen.
- ▼ Wikkel de koorden en eventueel de staalkabels af.
- ▼ Schroef de steunen in één rechte lijn vast. (3)  
LET OP: schroefgaten zonodig voorboren.
- ▼ Druk de bovenbak van de jaloezie tegen de steunen (4 & 5) en klem deze d.m.v. het scharnierende plaatje vast. (6)
- ▼ Onder: plaats het basisplaatje voor de spanschoen (C) en schroef het vast met 1 schroef (B). (7)  
LET OP: De zijkant van het basisplaatje, die zich het dichtst bij het kozijn bevindt, moet loodrecht onder de spandaad komen.
- ▼ Schuif de spanschoen met de spandräden over het basisplaatje tot deze vastklikt. (8)  
Dit kan enige kracht vergen i.v.m. veerspanning

#### **Bediening**

- ▼ De rem wordt ontgrendeld door het optrekkoord naar het midden te bewegen en vervolgens te laten vieren. (9)

#### **Onderhoud**

Stof schoonmaken met een zachte borstel of plumeau.

**EN** **! Read the operating instructions before using the product!**

- ▼ This product can be mounted by a non professional.
- ▼ Keep the supplied instructions!

#### **Mounting options**

- Inside mount (1)

#### **Determine the bracket interval**

- ▼ Placez chacun des supports (A) à env. 5 cm (2") de l'extrême du rail. Répartissez le reste des supports de façon égale sur le rail. (2)

#### **Installation**

- ▼ Utilisez toujours les vis fournies avec le store. D'autres vis peuvent empêcher de monter le rail sur les supports.
- ▼ Déroulez les cordons et éventuellement les câbles d'acier.
- ▼ Vissez les supports en ligne droite. (3)  
ATTENTION: percer les trous pour les vis au besoin.
- ▼ Locate the supports in a straight line, and tighten the screws. (3)  
ATTENTION: drill screw holes in advance where necessary.
- ▼ Appuyez le boîtier supérieur du store vénétien contre les supports (4 & 5) et fixez-le à l'aide de la plaque pivotante. (6)
- ▼ En bas: placez l'embase du sabot-tendeur (C) et vissez-la à l'aide d'une vis (B). (7)  
ATTENTION: La partie latérale de l'embase, se trouvant au plus près de l'encadrement, doit être à la perpendiculaire en dessous du fil tendeur.
- ▼ Glissez le sabot-tendeur avec les haubans sur l'embase jusqu'à ce qu'il s'encliquette. (8)  
Ceci peut demander un peu de force, compte tenu de la tension du ressort.

#### **Operation**

- ▼ The brake can be released by moving the pull cord to the middle and, next, by allowing it to pay out. (9)

#### **Maintenance**

Clean cloth with a soft brush or feather duster.

**F** **! Lisez les instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit!**

- ▼ Ce produit peut être placé par un bricoleur.
- ▼ Conservez les instructions fournies!

#### **Possibilités de montage**

- Dans l'encadrement (1)

#### **Écartement des supports**

- ▼ Placez chacun des supports (A) à env. 5 cm (2") de l'extrême du rail. Répartissez le reste des supports de façon égale sur le rail. (2)

#### **Installation**

- ▼ Utilisez toujours les vis fournies avec le store. D'autres vis peuvent empêcher de monter le rail sur les supports.

- ▼ Déroulez les cordons et éventuellement les câbles d'acier.
- ▼ Vissez les supports en ligne droite. (3)  
ATTENTION: percer les trous pour les vis au besoin.

- ▼ Appuyez le boîtier supérieur du store vénétien contre les supports (4 & 5) et fixez-le à l'aide de la plaque pivotante. (6)

- ▼ En bas: placez l'embase du sabot-tendeur (C) et vissez-la à l'aide d'une vis (B). (7)  
ATTENTION: La partie latérale de l'embase, se trouvant au plus près de l'encadrement, doit être à la perpendiculaire en dessous du fil tendeur.

- ▼ Glissez le sabot-tendeur avec les haubans sur l'embase jusqu'à ce qu'il s'encliquette. (8)  
Ceci peut demander un peu de force, compte tenu de la tension du ressort.

#### **Commande**

- ▼ Le frein est libéré en ramenant le cordon de tirage vers le milieu du store puis en laissant filer. (9)

#### **Entretien**

Nettoyez le tissu avec une brosse douce ou un plumeau.

**D** **! Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden!**

- ▼ Dieses Produkt kann durch einen Heimwerker installiert werden.
- ▼ Bewahren Sie die mitgelieferte Anleitungen auf!

#### **Montagemöglichkeiten**

- Untermontage (1)

#### **Bestimmen der Trägerpositionen**

- ▼ Befestigen Sie zwei Träger (A) jeweils rechts und links ca. 5 cm vom Schienen-Ende. Verteilen Sie die übrigen Träger in gleichmäßigen Abständen über die Länge der Schiene. (2)

#### **Anbringen**

- ▼ Verwenden Sie immer die mitgelieferten Schrauben. Andere Schrauben können die Funktion beeinträchtigen.
- ▼ Wickeln Sie alle Schnüre und Stahldrähte ab.

- ▼ Schrauben Sie die Halterungen in einer geraden Linie an. (3)  
ACHTUNG: Schraublöcher bei Bedarf vorbohren.

- ▼ Drücken Sie den Jalousiekasten gegen die Halterungen (4 & 5), und klemmen Sie ihn mit der Gelenkplatte fest. (6)

- ▼ Unten: befestigen Sie die Grundplatte der Spanschuh (C) und ziehen Sie sie mit einer Schraube (B) fest. (7)  
ACHTUNG: Die Seite der Grundplatte, die am dichtesten an der Laibung liegt, muss sich senkrecht unter der Spanschnur befinden.

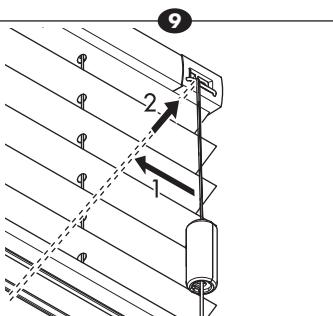
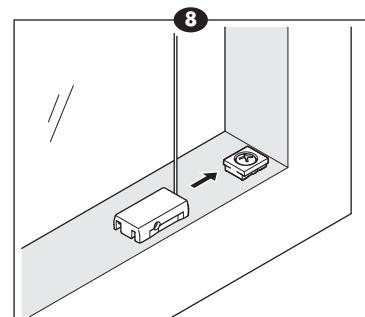
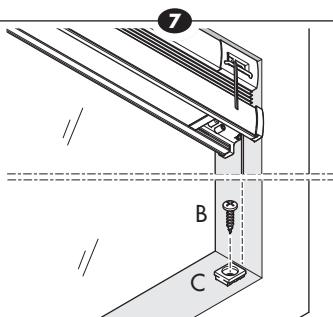
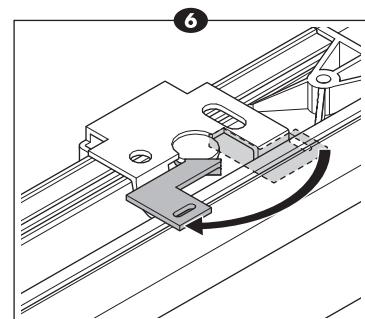
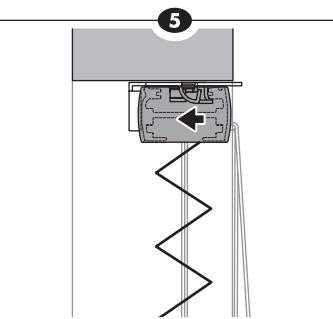
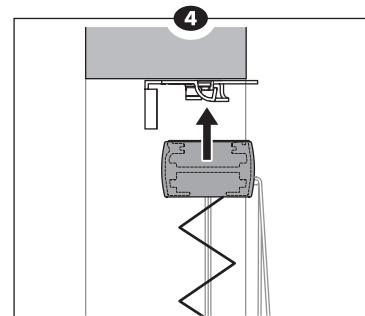
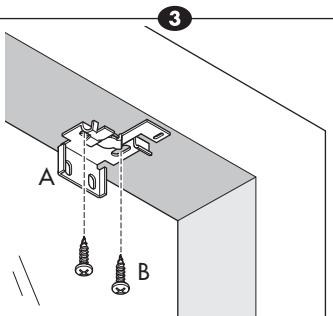
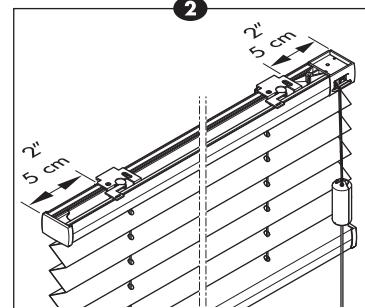
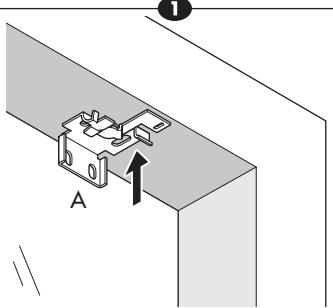
- ▼ Schieben Sie den Spanschuh mit den Spannschnüren über die Grundplatte bis er einrastet. (8)  
Dies kann aufgrund der Spannung etwas Kraft fordern.

#### **Bedienung**

- ▼ Die Bremsvorrichtung wird gelöst indem Sie die Zugschnüre zu sich ziehen und dann nachlassen. (8)

#### **Pflege**

Stoff mit einer sanften Bürste oder einem Staubwedel reinigen.



**DK**  
! Læs brugsanvisningen inden produktet tages i brug!

- ▼ Produktet kan monteres af en ikke-fagmand.
- ▼ Gem den medleverede brugsanvisning!

#### Monteringsmuligheder

- ▼ Montering i vinduesrammen (1)

#### Bestem afstanden mellem støden

- ▼ Placer 2 stød (A) cirka 5 cm fra enden af skinnen. Placer resten af beslagene med lige store mellemrum langs skinnen. (2)

#### Montering

- ▼ Brug altid de medfølgende skruerne, da brug af andre typer af skruer kan resultere i, at listen eller spændeskruerne ikke passer rigtigt i beslagene.

- ▼ Rul snorene og om nødvendigt stålvirerne ud.

- ▼ Anbring støtterne i en lige linje, og stram skruerne. (3) **BEMÆRK:** bor skruehuller på forhånd, hvor nødvendigt.

- ▼ Tryk persiennens overlistekasse mod støtterne (4 og 5) og klik fast den med hjælp af (den lille) gångjärnspaltan. (6)

- ▼ Nederst: sæt basispladen foran spændskoen (C) og skru den fast med 1 skru (B). (7) **BEMÆRK:** Basispladens side, som er nærmest vinduesrammen, skal komme lodret under spænträden.

- ▼ Skub spændeskruen med spændewirerne over bundpladen, indtil den klikker på plads. (8) Dette kan kræve kraft på grund af spændingen.

#### Betjening

- ▼ Frigør bromsen ved at flytte snoren mod dig selv, og derefter lade den rulle ud. (9)

#### Vedligeholdelse

- Reniger stoffet med en blød børste eller en fjerkost.

**S**  
! Läs bruksanvisningen innan du använder produkten!

- ▼ Denna produktet kan monteras av en gör-det-självare.
- ▼ Spara de medföljande instruktionerna!

#### Monteringsalternativ

- ▼ Montering i vindusrammen (1)

#### Bestem avstanden mellom støtene

- ▼ Plasser 2 støtter (A) ca. 5 cm fra enden av skinnen. Plasser de øvrige støtene på lika avstand längs skinnen. (2)

#### Montering

- ▼ Använd alltid de medföljande skruvarna eftersom andra typer av skruvar kan leda till att skinnen eller spänknackarna inte passar ordentligt inuti fästena.

- ▼ Linda upp trådarna och vid behov ställinorna.

- ▼ Placer hållarna på en rät rad och dra åt skruvarna. (3) **OBSERVERA:** bor skrughull på förhånd om så behövs.

- ▼ Tryck persiennens överlistekassett mot hållarna (4 & 5) och klicka fast den med hjälp av (den lilla) gångjärnspaltan. (6)

- ▼ Undersida: placera bottenplattan för spänknackarna (C) i rätt läge och skruva fast den med 1 skruv (B). (7) **OBSERVERA:** Den sida av bottenplattan som är närmast ramen ska placeras lodrätt under spänträden.

- ▼ Skjut spänknacken med spännwirarna ovanför bottenplattan tills den klickar fast på plats. (8) Dette kan kræve kraft på grund af spændingen.

#### Användning

- ▼ Bremsen kan frigøres ved at flytte snoren mod dig selv, og derefter lade den slappe. (9)

#### Underhåll

- Använd en ren trasa med en mjuk børste eller dammvippa.

**N**  
! Les bruksanvisningen før du tar i bruk produkten!

- ▼ Dette produktet kan monteres av en som ikke er fagmann.
- ▼ Ta vare på instruksjonene som leveres med produktet!

#### Monteringsalternativer

- ▼ Montering i vindusrammen (1)

#### Bestem avstanden mellom støtene

- ▼ Plasser 2 støtter (A) ca. 5 cm fra enden av skinnen. Fordel resten av støtene jevnlig langs skinnen. (2)

#### Montering

- ▼ Używać należy wkręty dołączonych w zestawie. Inne wkręty mogą spowodować problemy z umieszczeniem szyny lub stopy napinającej w uchwytach.

- ▼ Dra ut snorene, og hvis nødvendig, ståltrådene.

- ▼ Plasser støtene i en rett linje, og stram til skruene. (3) **ADVARSEL:** bor skruehull på forhånd hvis det er nødvendig.

- ▼ Press persiennens kassett mot støtene (4 & 5) og fest den ved hjælp af den (lille) hengslede plade. (6)

- ▼ Undersida: placera bottenplattan för spänknackarna (C) i rätt läge och skruva fast den med 1 skruv (B). (7) **OBSERVERA:** Den sida av bottenplattan som är närmast ramen ska placeras lodrätt under spänträden.

- ▼ Skjut spänknacken med spännwirarna ovanför bottenplattan tills den klickar fast på plats. (8) Dette kan kræve kraft på grund af spændingen.

- ▼ Skyv spänknasten med spenningsvaieren over bunnenplatten til den klikker på plass. (8) Dette kan kreve litt kraft på grunn av fjærspenningen.

#### Betjening

- ▼ Bremsen kan frigøres ved å flytte trekksnoren mot deg selv, og deretter løslate den. (9)

#### Vedlikehold

- Ren, myk klut eller fjærkost.

**PL**  
! Przed przystąpieniem do korzystania z produktu zapoznać się z instrukcją!

- ▼ Produkt może zostać zainstalowany samodzielnie.
- ▼ Załączoną instrukcję należy zachować!

#### Możliwości montażu

- ▼ W ramie okiennej (w otworze) (1)

#### Określenie odległości uchwytów

- ▼ Umieścić dwa uchwyty (A) - każdy ok. 5 cm od końca szyny. Rozmieścić pozostałe uchwyty równomiernie na długości szyny. (2)

#### Montaż

- ▼ Używać należy wkręty dołączonych w zestawie. Inne wkręty mogą spowodować problemy z umieszczeniem szyny lub stopy napinającej w uchwytach.

- ▼ Rozwiązać sznurki i ewentualne linki stalowe.

- ▼ Wkręcić uchwyty w linii prostej. (3) **UWAGA:** tam gdzie to konieczne nawiercić najpierw otwory na śruby

- ▼ Docisnąć górną szynę żałuzji do uchwytów (4 & 5) i unieruchomić go przy pomocą płytka na zawiasach. (6)

- ▼ Dół: umieścić płytka bazowe stopkę napinającą (C) i dokręcić je śrubę (B). (7) **UWAGA:** Bok płytka bazowej, która znajduje się najbliżej futryny, musi znajdować się w pozycji prostopadłej w stosunku do linki napinającej.

- ▼ Abajo: colocar la placa de conexión delante de la zapata tensora (C) y atornillarla con 1 tornillo (B). (7) **ATENCIÓN:** el lateral de la placa de conexión, el más cercano al marco, debe colocarse en posición recta debajo del cable tensor.

- ▼ Posicionar el cajón superior de la persiana contra los apoyos (4 & 5) y fijar el mismo por medio de la placa giratoria. (6)

- ▼ Arriba: coloque la placa de conexión delante de la zapata tensora (C) y atornillarla con 1 tornillo (B). (7) **ATENCIÓN:** el lado de la placa de conexión, el más cercano al marco, debe colocarse en posición recta debajo del cable tensor.

- ▼ Deslizar la zapata tensora con los cables tensores sobre la placa de conexión hasta que se enganche con un clic. (8) Esto puede requerir un poco de fuerza por la tensión del muelle.

#### Konserwacja

- Wyczyścić materiał miękki szczoteczką lub ściereczką.

**E**  
! Antes de utilizarse el producto deben leerse las instrucciones de uso!

- ▼ Este producto puede ser instalado por un aficionado al bricolaje.
- ▼ ¡Conserve las instrucciones suministradas!

#### Possibilità di montaggio

- Nel telaio (dentro lo stipite) (1)

#### Determinar la distancia entre los soportes

- ▼ Inserir 2 suportes (A), a circa 5 cm di distância ciascuno dalle estremità della rotaria. Distribuire il resto dei supporti ad intervalli regolari. (2)

#### Posizionamento

- ▼ Utilizzare sempre le viti fornite. L'utilizzo di altri tipi di viti può provocare l'errato aggancio della rotaria ai supporti.

- ▼ Qualora fosse necessario, srotolare le corde e i cavi di acciaio.

- ▼ Avvitare i supporti in linea retta. (3) **ATTENZIONE:** dove necessario, praticare dei fori filettati

- ▼ Spingere la cassetta superiore della veneziana contro i supporti (4 & 5) e serrarla con la piastrina a cerniera. (6)

- ▼ In basso: montare la piastra di base per il morsetto di fissaggio (C) e avvitarla con 1 vite (B). (7) **ATTENZIONE:** Il lato della piastra di base più vicino all'infissso deve trovarsi in posizione perpendicolare sotto il cavo di trazione.

- ▼ Abajo: colocar la placa de conexión delante de la zapata tensora (C) y atornillarla con 1 tornillo (B). (7) **ATENCIÓN:** el lateral de la placa de conexión, el más cercano al marco, debe colocarse en posición recta debajo del cable tensor.

- ▼ Posizionare il morsetto di fissaggio con i cavi di tensione sul blocco distanziatore fino a fissarlo in posizione. (8) Ciò potrebbe richiedere un po' di forza, a causa della tensione.

- ▼ Deslizar os suportes de tensão com os fios tensores sobre a placa de base até que encaiem no lugar. (8) Isto poderá requerer uma certa quantidade de força em conjunto com a tensão.

#### Funzionamento

- ▼ Il freno si sblocca tirando la corda verso di sé e rilasciandola. (9)

#### Manutenzione

- Eliminare la polvere con una spazzola morbida o un piumino per spolverare.

#### Mantenimiento

- Limpie el género con un cepillo suave o un plumero.

**I**  
! Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto!

- ▼ Questo prodotto può essere installato da un fai-da-te.
- ▼ Conservare le istruzioni fornite!

#### Opções de instalação

- Dentro do caixilho da janela (1)

#### Determine o intervalo do suporte

- ▼ Posicione 2 suportes (A) a aprox. 5 cm da extremidade da barra de tensão. Posicione os restantes suportes em distâncias iguais ao longo da barra. (2)

#### Posicionamento

- ▼ Utilizar sempre os parafusos fornecidos, uma vez que a utilização de outros tipos de parafusos poderia resultar no deficiente encaixe da barra.

- ▼ Desenrolar os fios e os cabos de aço onde necessário.

- ▼ Aparafuse os suportes de modo que fiquem em linha recta. (3) **ATTENZIONE:** dove necessario, praticare dei fori filettati

- ▼ Spingere la cassetta superiore della veneziana contro i supporti (4 & 5) e serrarla con la piastrina a cerniera. (6)

- ▼ Carregue a barra superior dos estores contra os suportes (4 & 5) e fixe-a através da chapa articulada. (6)

- ▼ Em baixo: posicionar a placa base para os suportes de tensão (C) e aparafusá-la com 1 parafuso (B). (7) **ATENÇÃO:** A parte lateral da chapa base, que mais próxima se encontra do caixilho, deve ficar na vertical sob o fio tensor.

- ▼ Deslizar os suportes de tensão com os fios tensores sobre a placa de base até que encaiem no lugar. (8) Isto poderá requerer uma certa quantidade de força em conjunto com a tensão.

- ▼ O travão pode ser desbloqueado movendo o fio



**NL** Ophanginstructie plisségordijn

**EN** Mounting instructions for pleated blinds

**F** Instructions de montage du rideau plissé

**D** Anleitung zum Aufhängen des Plissee

**DK** Monteringsvejledning for plisségardiner

**S** Monteringsanvisningar för plisserade gardiner

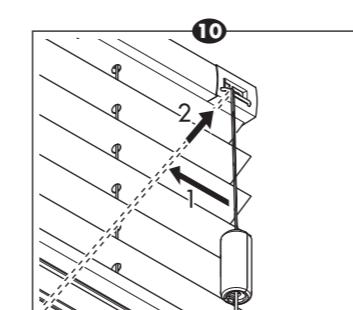
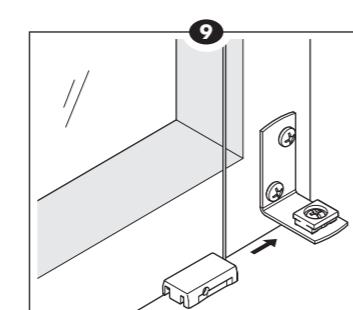
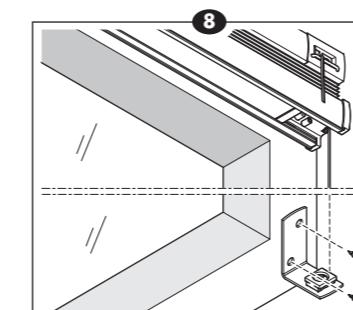
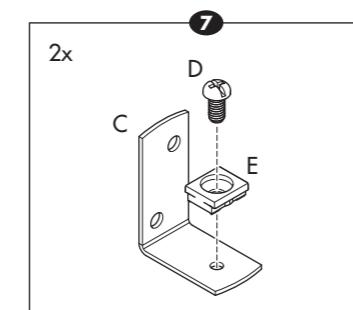
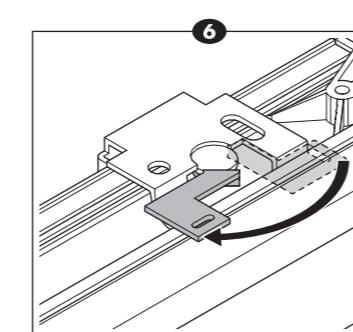
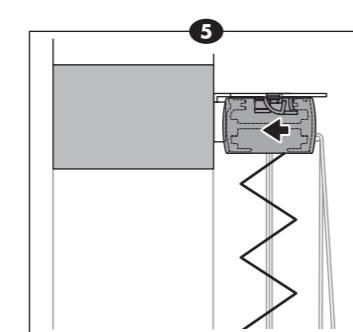
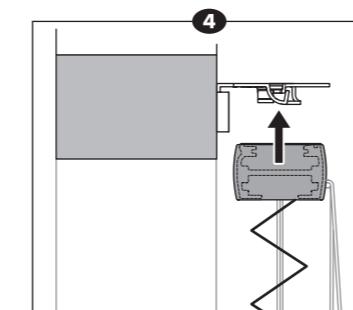
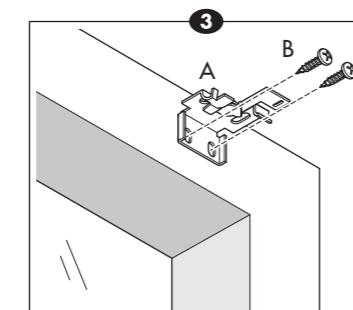
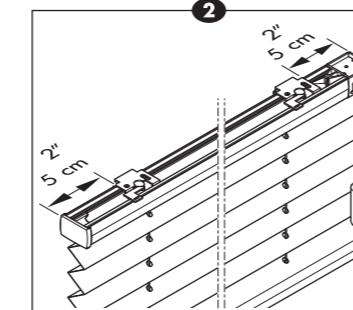
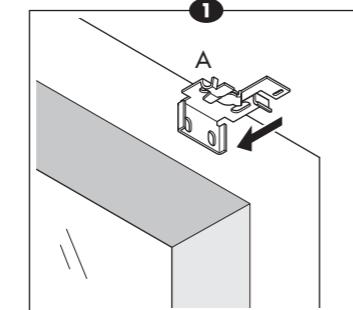
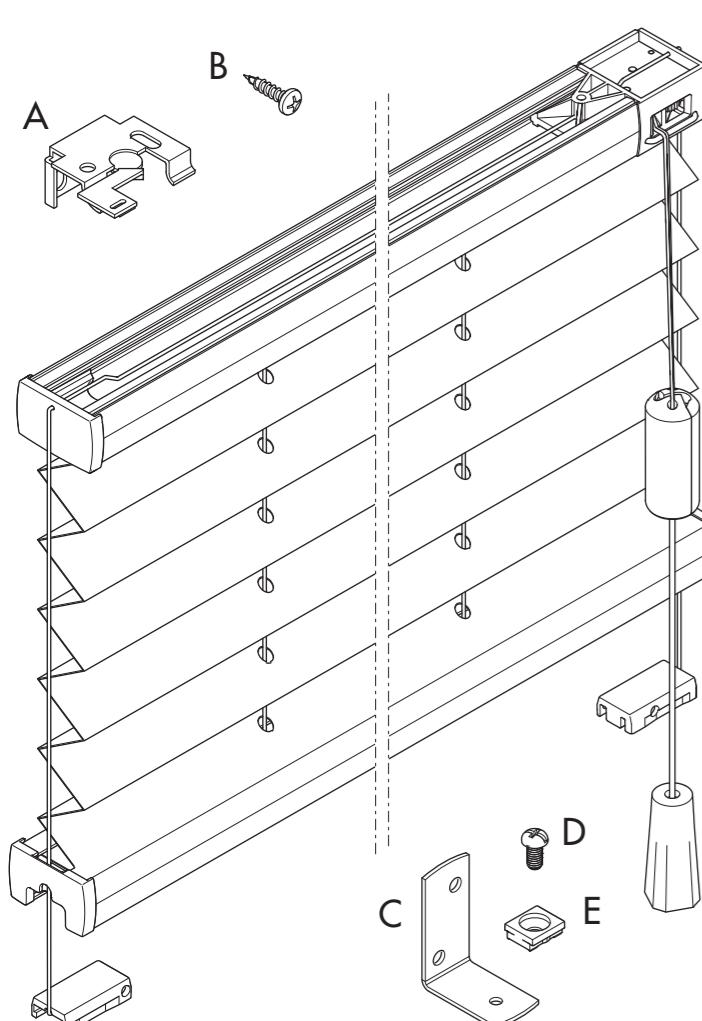
**N** Monteringsanvisning for plisserte persiener

**PL** Instrukcja montażu zasłony plisowanej

**E** Instrucciones para colgar la cortina plisada

**I** Istruzioni per appendere le tende plissate

**P** Instruções para a instalação de cortinas plissadas



**NL** **! Lees voor het gebruik van het product eerst de gebruiksaanwijzing!**

- ▼ Dit product kan door een doe-het-zelver geïnstalleerd worden.
- ▼ Bewaar de bijgeleverde instructies!

#### **Montagemogelijkheden**

- Op het kozijn (op de dag) (1)

#### **Bepalen steunafstand**

- ▼ Plaats 2 steunen (A) ieder ca. 5 cm van het uiteinde van de rail. Verdeel de rest van de steunen evenredig over de rail. (2)

#### **Plaatsing**

- ▼ Gebruik altijd de meegeleverde schroeven (B). Andere schroeven kunnen tot gevolg hebben dat u de rail niet in de steunen kunt plaatsen.
- ▼ Wikkel de koorden en eventueel de staalkabels af.
- ▼ Schroef de steunen in één rechte lijn vast. (3)  
**LET OP:** schroefgaten zonodig voorboren.
- ▼ Druk de bovenbak van de jaloezie tegen de steunen (4 & 5) en klem deze d.m.v. het scharnierende plaatje vast. (6)
- ▼ Onder: gebruik de wandsteunen (C) voor het plaatsen van de basisplaatjes van de spanschoenen (E). Monteer eerst het basisplaatje voor de spanschoen op de wandsteen. (7)
- ▼ Schroef de wandsteen met twee schroeven (B) vast. (8)  
**LET OP:** De buitenste zijkant van het basisplaatje moet loodrecht onder de spandaal komen.
- ▼ Schuif de spanschoen met de spandräden over het basisplaatje tot deze vastklikt. (9)  
Dit kan enige kracht vergen i.v.m. veerspanning

#### **Bediening**

- ▼ De rem wordt ontgrendeld door het optrekkoord naar het midden te bewegen en vervolgens te laten vieren. (10)

#### **Onderhoud**

Stof schoonmaken met een zachte borstel of plumeau.

**EN** **! Read the operating instructions before using the product!**

- ▼ This product can be mounted by a non professional.
- ▼ Keep the supplied instructions!

#### **Mounting options**

- Outside mount/against the wall (1)

#### **Determine the bracket interval**

- ▼ Position 2 brackets (A) approx. 2" (5 cm) from the end of the rail. Position the rest of the brackets at equal distances along the rail. (2)

#### **Installation**

- ▼ Always use the screws provided (B), as using other types of screws could result in the rail not fitting properly into the brackets.
- ▼ Unwind the cords and, if necessary, the steel cables.
- ▼ Locate the supports in a straight line, and tighten the screws. (3)  
**ATTENTION:** drill screw holes in advance where necessary.
- ▼ Press the headrail cassette of the blind against the supports (4 & 5) and clip it on with the aid of the (small) hinged plate. (6)
- ▼ Bottom: use the wall brackets (C) to position the base plates for the tension lugs (E). First mount the base plate for the tension lug on the wall bracket. (7)
- ▼ Screw the wall bracket against the window frame using two screws (B). (8)  
**ATTENTION:** The outermost side of the base plate must be positioned perpendicularly under the tension wire.
- ▼ Slide the tension lug with the tension wires over the base plate until it clicks into place. (9)  
This may require some force due to spring tension.
- ▼ Glissez le sabot-tendeur avec les haubans sur l'embase jusqu'à ce qu'il s'encliquette. (9)  
Ceci peut demander un peu de force, compte tenu de la tension du ressort.

#### **Operation**

- ▼ The brake can be released by moving the pull cord to the middle and, next, by allowing it to pay out. (10)

#### **Maintenance**

Clean cloth with a soft brush or feather duster.

**F** **! Lisez les instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit!**

- ▼ Ce produit peut être placé par un bricoleur.
- ▼ Conservez les instructions fournies!

#### **Possibilités de montage**

- Sur l'encadrement/contre le mur (1)

#### **Écartement des supports**

- ▼ Placez chacun des supports (A) à env. 5 cm (2") de l'extrême du rail. Répartissez le reste des supports de façon égale sur le rail. (2)

#### **Installation**

- ▼ Utilisez toujours les vis fournies (B) avec le store. D'autres vis peuvent empêcher de monter le rail sur les supports.
- ▼ Déroulez les cordons et éventuellement les câbles d'acier.
- ▼ Vissez les supports en ligne droite. (3)  
**ATTENTION:** percer les trous pour les vis au besoin.
- ▼ Appuyez le boîtier supérieur du store vénétien contre les supports (4 & 5) et fixez-le à l'aide de la plaque pivotante. (6)
- ▼ En bas: lors du montage de les embases des sabots-tendeurs (E), utilisez les supports muraux (C). Monter en premier l'embase du sabot-tendeur sur le support mural. (7)
- ▼ Fixer le support mural à l'aide de deux vis (B). (8)  
**ATTENTION:** La partie latérale extérieure de l'embase doit être à la perpendiculaire en dessous du fil tendeur.
- ▼ Glissez le sabot-tendeur avec les haubans sur l'embase jusqu'à ce qu'il s'encliquette. (9)  
Ceci peut demander un peu de force, compte tenu de la tension du ressort.

#### **Commande**

- ▼ Le frein est libéré en ramenant le cordon de tirage vers le milieu du store puis en laissant filer. (10)

#### **Entretien**

Nettoyez le tissu avec une brosse douce ou un plumeau.

**D** **! Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden!**

- ▼ Dieses Produkt kann durch einen Heimwerker installiert werden.
- ▼ Bewahren Sie die mitgelieferte Anleitungen auf!

#### **Montagemöglichkeiten**

- Auf der Fensterlaibung/an der Wand (1)

#### **Bestimmen der Trägerpositionen**

- ▼ Befestigen Sie zwei Träger (A) jeweils rechts und links ca. 5 cm vom Schienen-Ende. Verteilen Sie die übrigen Träger in gleichmäßigen Abständen über die Länge der Schiene. (2)

#### **Anbringen**

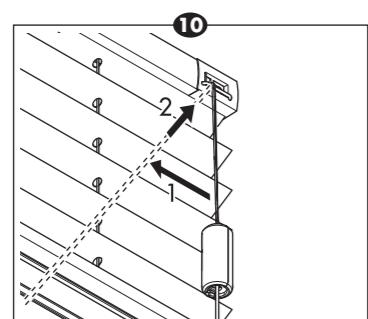
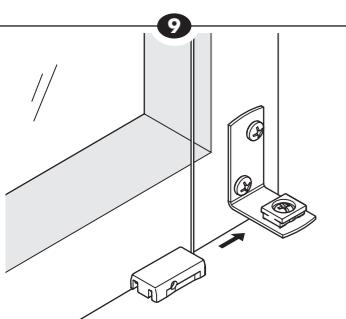
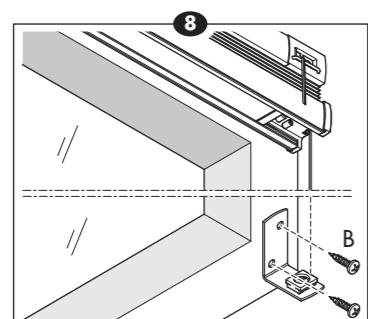
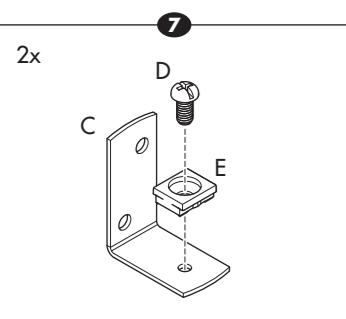
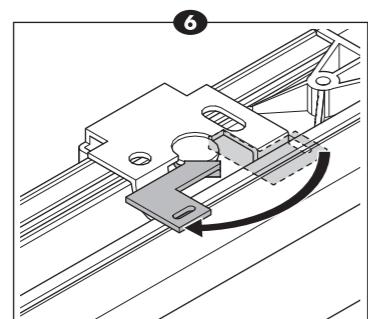
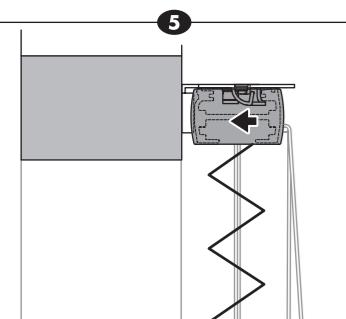
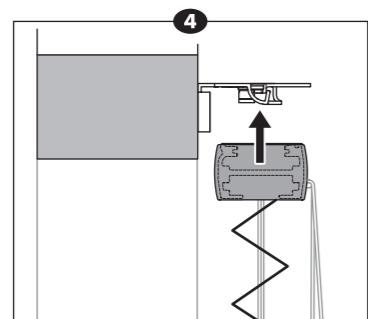
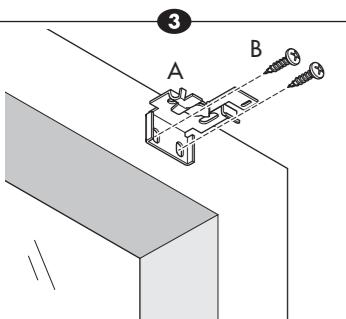
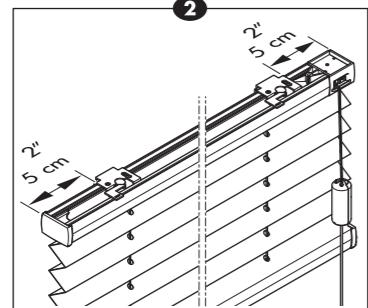
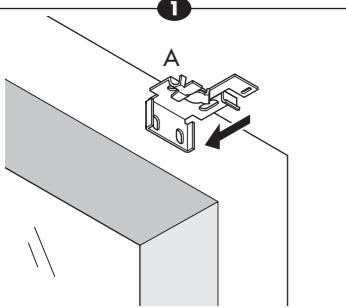
- ▼ Verwenden Sie immer die mitgelieferten Schrauben. Andere Schrauben können die Funktion beeinträchtigen.
- ▼ Wickeln Sie alle Schnüre und Stahlräte ab.
- ▼ Schrauben Sie die Halterungen in einer geraden Linie an. (3)  
**ACHTUNG:** Schraublöcher bei Bedarf vorbohren.
- ▼ Drücken Sie den Jalousiekasten gegen die Halterungen (4 & 5), und klemmen Sie ihn mit der Gelenkplatte fest. (6)
- ▼ Unten: verwenden Sie die Wandhalterungen (C) zur Montage der Basisplatten der Spannschüre. (E) Montieren Sie zuerst die Basisplatte für den Spannschuh auf der Wandhalterung. (7)
- ▼ Schrauben Sie die Wandhalterung mit zwei Schrauben (B) fest. (8)  
**ACHTUNG:** Die Außenseite der Grundplatte muss sich senkrecht unter der Spannschnur befinden.
- ▼ Drücken Sie den Jalousiekasten mit den Spannschnüren über die Grundplatte bis er einrastet. (9)  
Dies kann aufgrund der Spannung etwas Kraft fordern.
- ▼ Schieben Sie den Spannschuh mit den Spannschnüren über die Grundplatte bis er einrastet. (9)  
Dies kann aufgrund der Spannung etwas Kraft fordern.

#### **Bedienung**

- ▼ Die Bremsvorrichtung wird gelöst indem Sie die Zugschnur zu sich ziehen und dann nachlassen. (10)

#### **Pflege**

Stoff mit einer sanften Bürste oder einem Staubwedel reinigen.



**DK**  
! Læs brugsanvisningen inden produktet tages i brug!

- ▼ Produktet kan monteres af en ikke-fagmand.
- ▼ Gem den medleverede brugsanvisning!

#### Monteringsmuligheder

- ▼ Montering på vinduesrammen (1)

#### Bestem afstanden mellem beslagene

- ▼ Placer 2 beslag (A) cirka 5 cm fra enden af skinnen. Placer resten af beslagene med lige store mellemrum langs skinnen. (2)

#### Montering

- ▼ Brug altid de medfølgende skruer, da brug af andre typer af skruer kan resultere i, at listen eller spændeskruerne ikke passer rigtigt i beslagene.
- ▼ Rul snorene og om nødvendigt stålwirerne ud.
- ▼ Anbring støtterne i en lige linje, og stram skruerne. (3) **BEMÆRK:** bor skruehuller på forhånd, hvor nødvendigt.
- ▼ Tryk persiennens overlistekassette mod støtterne (4 og 5) og klik den på ved hjælp af den (lille) hængslede plade. (6)
- ▼ Nederst: brug vægbeslagene (C) til at montere bundpladen til spændeskruerne (E). Monter først bundpladen til spændeskruen på vægbeslaget. (7)
- ▼ Skru vægbeslaget på vinduerrammen med to skruer (B). (8) **BEMÆRK:** Basispladens yderste side skal komme lodret under spændtråden.
- ▼ Skub spændeskruen med spændewirerne over bundpladen, indtil den klikker på plads. (9) Dette kan kræve kraft på grund af spændingen.

#### Betjening

- ▼ Bremsen kan frigøres ved at flytte snoren mod dig selv, og derefter lade den lindas upp. (10)

#### Vedligeholdelse

Rengør stoffet med en blød børste eller en fjerkost.

**S**  
! Läs bruksanvisningen innan du använder produkten!

- ▼ Denna produktet kan monteras av en gör-det-självare.
- ▼ Spara de medföljande instruktionerna som leveres med produktet!

#### Monteringsalternativ

- ▼ Montering ovanför fönster-nisch (1)

#### Bestäm avståndet mellan stödren

- ▼ Placer 2 stöd (A) ca 5 cm från änden av skinnen. Placer de övriga stödren på lika avstånd längs skinnen. (2)

#### Montering

- ▼ Använd alltid de medföljande skruvarna eftersom andra typer av skruvar kan leda till att skennen eller spänklackarna inte passar ordentligt inuti fästena.
- ▼ Linda upp trådarna och vid behov ställinorna.
- ▼ Placer hållarna på en rät rad och dra åt skruvarna. (3) **OBSERVERA:** bor skruehull på förväg om så behövs.
- ▼ Tryck persiennens överlistekassett mot hållarna (4 & 5) och klicka fast den med hjälp av den (lilla) gängjärnspattan. (6)
- ▼ Undersida: använd väggfästena (C) för att placera spänklackarnas bottenplattor (E). Monter först bunplatnen till spændeskruen på vægbeslaget. (7)
- ▼ Skru sedan fast väggfästet på fönsterramen med hjälp av två skruvar (B). (8) **OBSERVERA:** Yttre sidan av bottenplattan ska placeras lodrätt under späntråden.
- ▼ Skub spændeskruen med spændewirerne over bunplatnen, indtil den klikker fast på plads. (9) Dette kan kreve litt kraft på grunn av fjærspennin.

#### Användning

- ▼ Frigör bromsen genom att dra draglinan till dig och sedan låta den lindas upp. (10)

#### Underhåll

Använd en ren trasa med en mjuk borste eller dammvippa.

**N**  
! Les bruksanvisningen før du tar i bruk produkten!

- ▼ Dette produktet kan monteres av en som ikke er fagmann.
- ▼ Ta vare på instruksjonene som leveres med produktet!

#### Monteringsalternativer

- ▼ Montering på vindusrammen (1)

#### Bestem avstanden mellom støtene

- ▼ Plasser 2 støtter (A) ca. 5 cm fra enden av skinnen. Fordel resten av støtene jevnlig langs skinnen. (2)

#### Montering

- ▼ Bruk alltid skruene som følger med, da bruk av andre typer av skruer kan føre til at skinnen eller spennknastene ikke passer ordentlig inn i brakettene.
- ▼ Dra ut snorene, og hvis nødvendig, ståltrådene.
- ▼ Plasser støtene i en rett linje, og stram til skruene. (3) **ADVARSEL:** bor skruehull på forhånd hvis det er nødvendig.
- ▼ Press persiennens kassett mot støtene (4 & 5) og fest den ved hjelp av den (lille) hengslede platen. (6)
- ▼ Undersida: använd väggfästena (C) för att placera spänklackarnas bottenplattor (E). Monter först bunplatnen till spændeskruen på vægbeslaget. (7)
- ▼ Skru sedan fast väggfästet på fönsterramen med hjälp av två skruvar (B). (8) **OBSERVERA:** Yttre sidan av bottenplattan ska placeras lodrätt under späntråden.
- ▼ Skub spændeskruen med spændewirerne over bunplatnen, indtil den klikker fast på plads. (9) Dette kan kreve litt kraft på grunn av fjærspennin.

#### Betjening

- ▼ Bremsen kan frigøres ved å flytte snoren mot deg selv, og derefter lade den lindas opp. (10)

#### Vedlikehold

- Ren, myk klut eller fjærkost.

**PL**  
! Przed przystąpieniem do korzystania z produktu zapoznać się z instrukcją!

- ▼ Dette produktet kan monteres av en som ikke er fagmann.
- ▼ Ta vare på instruksjonene som leveres med produktet!

#### Możliwości montażu

- ▼ Montaż na ramie okiennej/do muru (1)

#### Określenie odległości uchwytów

- ▼ Umieść dwa uchwyty (A) - każdy ok. 5 cm od końca szyny. Rozmieść pozostałe uchwyty równomiernie na długości szyny. (2)

#### Montaż

- ▼ Używać należy wkrętów dołączonych w zestawie. Inne wkręty mogą spowodować problemy z umieszczeniem szyny lub stopy napinającej w uchwytach.
- ▼ Rozwiązać sznurki i ewentualne linki stalowe.
- ▼ Wkręcić uchwyty w linii prostej. (3) **UWAGA:** tam gdzie to konieczne nawiercić najpierw otwory na śruby
- ▼ Docisnąć górną szynę żaluzji do uchwytów (4 & 5) i unieruchomić go przy pomocą płytki na zawiązach. (6)
- ▼ Bunn: bruk veggbrakettene (C) til å posisjonere bunnplatene til spennknastene (E). Monter først bunplatnen til spennknasten på veggbrakett. (7)
- ▼ Skru sedan fast väggbrakettet på fönsterramen med hjälp av två skruvar (B). (8) **OBSERVERA:** Yttre sidan av bottenplattan ska placeras lodrätt under späntråden.
- ▼ Skub spændeskruen med spændewirerne over bunplatnen, indtil den klikker fast på plads. (9) Dette kan kreve litt kraft på grunn av fjærspennin.

#### Obsługa

- ▼ Hamulec zostaje zwolniony przez pociągnięcie do siebie linki do podnoszenia, a następnie popuszczenie jej. (10)

#### Konserwacja

- Wyczyścić materiał miękki szczoteczką lub ściereczką.

#### Manejo

- ▼ El freno se desbloquea moviendo el cordón de la cortina plisada hacia usted y soltándolo. (10)

#### Manutenzione

- Eliminare la polvere con una spazzola morbida o un piumino per spolverare.

#### Mantenimiento

- Limpie el género con un cepillo suave o un plumero.

**E**  
! Antes de utilizarse el producto deben leerse las instrucciones de uso!

- ▼ Questo prodotto può essere installato da un fai-da-te.
- ▼ Conservare le istruzioni fornite!

#### Possibilità di montaggio

- Sull'infissi/al muro (1)

#### Determinare la distanza tra i supporti

- ▼ Inserire 2 supporti (A), a circa 5 cm di distanza ciascuno dalle estremità della rotella. Distribuire il resto dei supporti ad intervalli regolari. (2)

#### Posizionamento

- ▼ Utilizzare sempre le viti fornite. L'utilizzo di altri tipi di viti può provocare l'errato aggancio della rotaia ai supporti.

- ▼ Qualora fosse necessario, srotolare le corde e i cavi di acciaio.

- ▼ Avvitare i supporti in linea retta. (3) **ATTENZIONE:** dove necessario, praticare dei fori filettati

- ▼ Spingere la cassetta superiore della veneziana contro i supporti (4 & 5) e serrarla con la piastrina a cerniera. (6)

- ▼ In basso: per posizionare le piastrine di base dei morsetti di fissaggio (E), utilizzare i supporti a parete (C).

- ▼ Montare prima la piastrina di base per il morsetto di fissaggio sul supporto a parete. (7)

- ▼ Fissare il supporto a parete con due viti (B). (8) **ATTENZIONE:** il lato esterno della piastra di base deve trovarsi in posizione perpendicolare sotto il cavo di trazione.

- ▼ Posizionare il morsetto di fissaggio con i cavi di tensione sul blocco distanziatore fino a fissarlo in posizione. (9) Ciò potrebbe richiedere un po' di forza, a causa della tensione.

- ▼ Deslizar os suportes de tensão com os fios tensores sobre a placa de base até que encaiem no lugar. (9) Isto poderá requerer uma certa quantidade de força em conjunto com a tensão.

#### Funzionamento

- ▼ Il freno si sblocca tirando la corda verso di sé e rilasciandola. (10)

#### Manutenzione

- Limpar o pó com uma escova suave ou com um espanador.

#### Manutenção

- Limpar o pó com uma escova suave ou com um espanador.

**I**  
! Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto!

- ▼ Este produto pode ser instalado por qualquer pessoa.
- ▼ Guarde as instruções fornecidas!

#### Opções de instalação

- Contra o caixilho da janela/ contra a parede (1)

#### Determine o intervalo do suporte

- ▼ Posicione 2 suportes (A) a aprox. 5 cm da extremidade da barra de tensão. Posicione os restantes suportes em distâncias iguais ao longo da barra. (2)

#### Posicionamento

- ▼ Utilizar sempre os parafusos fornecidos, uma vez que a utilização de outros tipos de parafusos poderia resultar no deficiente encaixe da barra.

- ▼ Desenrolar os fios e os cabos de aço onde necessário.

- ▼ Aparafuse os suportes de modo que fiquem em linha recta. (3) **ATENÇÃO:** onde necessário, praticare dei fori filettati

- ▼ Spingere la cassetta superiore della veneziana contro i supporti (4 & 5) e serrarla con la piastrina a cerniera. (6)

- ▼ Em baixo: para posicionar le piastrine di base dei morsetti di fissaggio (E), utilizzare i supporti a parede (C).

- ▼ Montare prima la piastrina di base per il morsetto di fissaggio sul supporto a parete. (7)

- ▼ Fissare il supporto a parete con due viti (B). (8) **ATTENZIONE:** il lato esterno della piastra di base deve trovarsi in posizione perpendicolare sotto il cavo di trazione.

- ▼ Deslizar os suportes de tensão com os fios tensores sobre a placa de base até que encaiem no lugar. (9) Isto poderá requerer uma certa quantidade de força em conjunto com a tensão.

#### Funcionamento

- ▼ O travão pode ser desbloqueado movendo o fio de tração na sua direção e, em seguida, permitindo que deslique.

#### Manutenção

- Limpar o pó com uma escova suave ou com um espanador.